



WE VOICE OUR STRONG CONDEMNATION AND PROTEST AGAINST RUSSIAN AGGRESSION AND DEMAND IMMEDIATE RELEASE OF ALL UA SAILORS



КАЛЕНДАР ЗНАМЕННИХ ТА ПАМ'ЯТНИХ ДАТ НА ГРУДЕНЬ / CALENDAR FOR DECEMBER

01	У 1991 році на Всеукраїнському референдумі 90,32 % громадян висловилися за Незалежність України.	ський історик, археограф, автор, науковець. (†2010)
03	У 1722 народився Григорій Сковорода, видатний український просвітник, поет та мандрівний філософ. (†1794)	19 ДЕНЬ СЯТИТЕЛЯ МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ
04	ВВЕДЕННЯ У ХРАМ ПРЕСВЯТОЇ ДІВИ МАРІЇ	25 РІЗДВО ХРИСТОВЕ [за григоріанським календарем]
06	День Збройних сил України	24 У 1937 році народився В'ячеслав Максимович Чорновіл, український політик, публіцист, літературний критик, діяч руху опору проти зросійщення та національної дискримінації українського народу, політичний в'язень СРСР (†1999)
08	У 1876 році народилась Марія Степанівна Крушельницька, українська акторка, письменниця, громадська діячка. (†1935)	27 У 1595 — народився Богдан Михайлович Хмельницький, український військовий, політичний та державний діяч, гетьман України (†1657)
13	У 1926 році у Львові народився Ярослав Романович Дашкевич, україн-	

РЕЗОЛЮЦІЯ СЕНАТУ США ЩОДО РОСІЇ SENATE RESOLUTION CONDEMNING RUSSIAN AGGRESSION

27 листопада, 2018 р.
Сенат США одностановно прийняв резолюцію щодо Росії через агресію в Керченській протоці

В резолюції засуджується нещодавній напад на українські кораблі в Керченській протоці, а, також, міститься заклик до Росії негайно звільнити українських моряків і припинити залякування кораблів, які здійснюють міжнародні поставки і проходять через Керченську протоку.

У вступній частині до резолюції наводяться основні дані про інцидент 25 листопада, коли "збройні сили Російської Федерації провели постріли по трьох кораблях українських ВМС, які намагались пройти Керченською протокою", а, також, наголошується, що такі дії є порушенням міжнародного права та двосторонньої угоди від 2003 року між Україною та Росією про співпрацю у використанні Азовського моря та Керченської протоки.

Наводячи порушення, здійснені Росією, сенатори, зокрема, наголосили на мілітаризації Криму. З 2014 року, кількість військових в Криму, за оцінками, збільшилась до 28,000 – 29,000, було додано шість нових



підводних човнів, три фрегати, а також розміщено тактичні групи з протиповітряної оборони C-400, йдеться в проекті резолюції.

Senate Resolution condemning Russia's provocative actions in the Kerch Strait against the Ukrainian navy

On November 27th, 2018 Senators Ron Johnson (R-WI), Chris Murphy (D-CT), John Barrasso (R-WY), Rob Portman (R-OH), Marco Rubio (R-FL), and Tom Cotton (R-AR) introduced a resolution condemning Russia's recent attack on Ukrainian vessels in the Kerch Strait, and calling for the immediate release of all Ukrainian sailors.

«ГРОМАДА» ТА УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ В САН-ФРАНЦИСКО ПРЕЗЕНТУЄ ЛИСТОПАД-ГРУДЕНЬ — МІСЯЦІ МИЛОСЕРДЯ

***всі зібрані кошти підуть на подарунки до Миколая для дітей, чії батьки загинули
в війні з російськими окупантами захищаючи Україну*



09 ГРУД/DEC

**СВЯТКУВАННЯ ДНЯ СВ. МИКОЛАЯ,
РОЗПРОДАЖ СОЛОДОЩІВ, ВИПЕ-
ЧЕНИХ ДІТЬМИ «РІДНОЇ ШКОЛИ»**

Благодійний тихий аукціон

Коли: **1:30 PM**

Де: 110 Brussels St, San Francisco, CA 94134

Вхід: рекомендований внесок \$25 для дорослих



15 ГРУД/DEC

**КЛАС, 12 СТРАВ ДЛЯ СВЯТВЕЧОРА |
WORKSHOP, 12 CHRISTMAS DISHES**

Клас Оксани Голинської з приготування 12 традиційних українських страв для Святвечора

Коли: **12 PM – 5 PM**

Де: 110 Brussels St, San Francisco, CA 94134

Вхід: \$50



16 ГРУД/DEC

**ПЕТРИКІВКА НА ЯЛИНКОВИХ
КУЛЬКАХ | PETRYKIVKA CHRIST-
MAS ORNAMENTS**

Клас Софії Огородник з традиційного Петриківського розпису ялинкових кульок

Коли: **1:30 PM**

Де: 110 Brussels St, San Francisco, CA 94134

Вхід: \$35 для дорослих

THE EDITORIAL BOARD OF «HROMADA», AS PART OF UKRAINIAN-AMERICAN COMMUNITY IN THE CALIFORNIA, VOICES STRONG CONDEMNATION AND PROTEST AGAINST THE LATEST ACT OF OPEN WAR BY RUSSIA AGAINST UKRAINE. WE URGE THE US CONGRESS, US GOVERNMENT AND PRESIDENT TRUMP TO DEMAND AND TAKE STRONGER ACTIONS FOR IMMEDIATE AND UNCONDITIONAL RELEASE OF UKRAINIAN SAILORS AND SHIPS SEIZED IN KERCH STRAIT AS WELL AS IMPOSING OF FURTHER SANCTIONS ON THE CRIMINAL PUTIN REGIME

[Резолюція Сенату] початок на стор.1

Whereas, on November 24, 2018, Ukraine commemorated the 85th anniversary of the Ukrainian Famine of 1932–1933, known as the Holodomor, in which millions of Ukrainians perished under Soviet policies designed to break Ukrainian resistance to Soviet communist rule and forced collectivization;

Whereas, on November 25, 2018, Russian Federation military forces fired on three Ukrainian Navy vessels attempting to transit the Kerch Strait between the Black Sea and the Sea of Azov;

Whereas the three Ukrainian ships were seized by Russian Federation forces, and Ukrainian government officials stated that at least six of the 24 captured Ukrainian sailors were wounded in the incident;

Whereas the Russian Federation's seizure of the Ukrainian vessels is a blatant violation of its commitments under international law and a 2003 Agreement between the Russian Federation and Ukraine on cooperation in the use of the sea of Azov and the strait of Kerch;

Whereas, on May 15, 2018, the Government of the Russian Federation completed construction of a road and rail bridge over the Kerch Strait, connecting Russia with Crimea in Ukraine, and has systematically harassed Ukrainian and inter-national shipping transiting between the Black Sea and the Sea of Azov;

Whereas, in March 2014, Russian Federation forces invaded and occupied Ukraine's Crimean peninsula, in full contravention of the Russian Federation's commitments under the United Nations Charter and the Helsinki Final Act condemning the threat or use of force as means of altering international borders;

Whereas the Government of the Russian Federation has increased considerably its military presence in occupied Crimea since 2014, including increasing military personnel to an estimated 28,000–29,000, adding six new submarines and three frigates to the Black Seas Fleet, and deploying S–400 long-range air defense battalions;

Whereas the Government of the Russian Federation continues its efforts to destabilize eastern Ukraine, bears responsibility for

the ongoing conflict that has cost the lives of over 10,000 Ukrainians, and recently orchestrated illegitimate leadership elections in the Luhansk and Donetsk regions;

Whereas Section 1234 of Public Law 115-91 authorizes the Secretary of Defense in coordination with the Secretary of State to provide appropriate security assistance to the Ukrainian Armed Forces; and

Whereas, on July 25, 2018, Secretary of State Michael Pompeo issued the Crimea Declaration, cementing United States nonrecognition of Russian sovereignty over Crimea and calling upon Russia to uphold its commitments under international law regarding the territorial integrity of other states: Now, therefore, be it

Resolved, That the Senate—
(1) strongly condemns the provocative actions of the Government of the Russian Federation in the Kerch Strait against the Ukrainian navy;

(2) calls upon the Government of Russia to immediately release all Ukrainian crew members and vessels and to cease its harassment of Ukrainian and international shipping transiting

the Kerch Strait;

(3) stresses that the behavior of the Government of the Russian Federation is destabilizing for the entire region and invites further escalations;

(4) urges members of the international community to unite in opposition to the actions of the Government of the Russian Federation in the Kerch Strait, as they infringe upon fundamental principles of international law affecting all nations;

(5) welcomes and affirms Secretary of State Pompeo's Crimea Declaration announcing United States policy to never recognize Russia's attempted annexation of Crimea; and

(6) reaffirms the unwavering support of the people and the Government of the United States for the people of Ukraine and Ukraine's territorial integrity.

(7) calls upon the President and the entire Administration to implement an all of government approach to forcefully express opposition to the Russian Federation's November 25, 2018 attack on Ukrainian forces at every opportunity.

«І МИ ПОТИСНУЛИ БОГОВІ РУКУ»

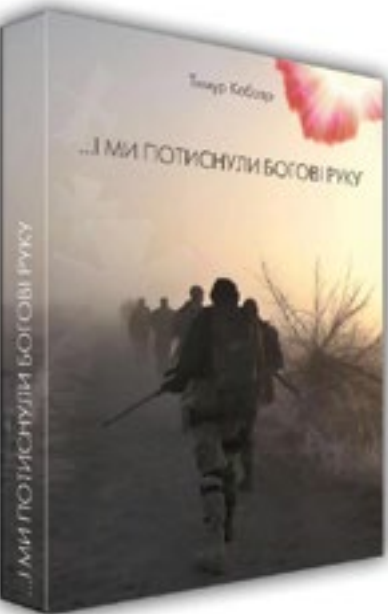
Тимур Кобзар 2019 (анонс)

«Український народ покладав свої надії на зрілі, досвідчені покоління наших воїнів-захисників. І навряд чи хто з нас сподівався, що раптом на смертельних для України фронтах народиться і сформується легіон безстрашних, чий вік сягав від 16 до 21 року. Безвусі юнаки, ще майже підлітки, вони подивували світ своєю відвагою і героїзмом. Ці діти піднесли нас на висоти світового визнання, а їх подвиги житимуть у віках прикладами справжньої синівської любові до святої і прекрасної материнської землі. Коротке життя безстрашних подовжене вічністю. Вічною буде і наша пам'ять про них».

—Тимур Кобзар

«Для мене велика честь померти за Україну. Шкода, що за неї я можу загинути лише один раз.»

Сергій Табала, 18 років.
Захисник Донецького аеропорту.
Герой України.



Війна за свою Україну для Сергія Табала розпочалась ще задовго до загарбання Росією Криму і гібридної війни на Сході України. Тоді він був ще підлітком, але вже вчився самостійно заробляти гроші. Бо сподіватись хлопцю було ні на кого. Його батько помер, коли Сергій був

ще маленьким. Матуся, хоч і турбувалась про сина, але мешкала в іншому місті. Ото хіба що була надія на бабусю, з якою він жив у Сумах і яку дуже любив. Саме бабуся стала для онука опорою і підмогою в усіх його праведних ділах. Вона була янголом-охоронцем від неправедних. Перший свій бій за Україну Сергій мужньо прийняв ще під час корпоративної вечірки в компанії «Київстар». Саме там він працював після занять у ліцеї. Підключав замовників до Інтернету. Так ось, у тому нерівному бою Сергія було побито. Духовна перемога, звичайно, була за ним, а ось носа довелося наново складати в лікарні. Казали, що мова на тому корпоративі йшла про Україну, і Сергій хотів там комусь щось довести. Може і довів би, та сил і досвіду трохи забракло... Лікарі склали юному патріоту понівеченого носа, але серце... Зранене серце по крихітці розділилося на мільйони сердець українського народу, ввібравши в себе його співучу мову, його радощі і печалі. І досі російськомовний Сергій Табала

заговорив красивою українською мовою. Несподівано для родини і друзів. Вони дивувалися, а він відповідав, що українська мова живе в кожному з нас, бо вона дарована нам Богом, і в ній – код роду, ключ від тисячоліть. Ровесникам юний патріот цитував десь почуті слова: «Нації вмирають не від інфаркту: спочатку у них відбирає мову». Бачив, щодалеко не всі розуміють його пориви і, махнувши рукою, говорив: «Та вони ще не доросли...» Але дуже сердився, коли при ньому хтось паплюжив Україну. «Як же так, – обурювався він, – ти тут народився, тут живеш, ця земля тебе годує, а ти раптом, ніби вражина якась, облаюєш її! Це ніби матір свою перед усіма принижувати. Не смій!»

©Тимур Кобзар *“...і ми потиснули Богів руку”*

В'ЯЧЕСЛАВ ЧОРНОВІЛ — ЖИТТЯ В ІМ'Я НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ



В'ячеслав Максимович Чорновіл народився 24 грудня 1937 року в с. Єрки Черкаської області, відомий український політик і публіцист, дисидент часів СРСР, засновник Народного Руху України, Герой України.

Він увійшов в історію як символ української національної ідеї, як один з тих, хто сміливо виступав за захист прав людини в СРСР:

Бути дисидентом в СРСР, тим більше українським, - значило, стати для нащадків символом і героєм своєї епохи і одночасно

вигнанцем країни, в якій він жив. Дисидент — це людина, яка відстоює переконання, які не відповідають законам тоталітаризму. В СРСР інакомислення каралося тюремним ув'язненням, божевільнями або висилкою з країни. Це був крах власної кар'єри і будь-яких перспектив службового росту для членів сім'ї, включаючи дітей.

В'ячеслав Чорновіл до 29 років вважався успішним і перспективним українським журналістом: хлопець із села Звенигородського району Черкащини успішно закінчив факультет журналістики КДУ, в 27 років став кандидатом філологічних наук, працював у столичній газеті "Молода гвардія", одружений, 2 дітей - Андрій (1962) і Тарас (1964) та несподівано опублікував самвидавний збірник "Лихо з розуму", в якому були зібрані портрети двадцяти "злочинців" з української інтелігенції, які постраждали у 1965-1966 рр. за свою любов до України, її мови та культури. В. Чорновіл опублікував біографії кожного з в'язнів, уривки їхніх творів, листи з таборів. Покарання не змусило себе чекати. В результаті у листопаді 1967

року Чорновіл був уперше засуджений до 6 років колонії суворого режиму.

1969-1988 рр. — Вся репресивна машина СРСР виявилася не спроможною зламати українця. У 1969 р. В'ячеслав Чорновіл був достроково звільнений. На його кар'єрі в СРСР можна було поставити жирний хрест: щоб прогодувати сім'ю, він працював то рядовим співробітником на метеорологічній станції в Закарпатті, то землекопом в археологічній експедиції під Одесою, то вантажником на залізничній станції у Львові. У вільний час видавав підпільний самвидавний журнал "Український вісник" (1970-1972 рр.), за який був вдруге засуджений на 6 років ув'язнення в колонії суворого режиму і 3 роки заслання, які відбував у Мордовії і Якутії аж до 1978 року.

В 1979 р. став членом Української Гельсінкської групи (перша спроба українських дисидентів створити політичну опозицію комуністичному режиму), за що в 1980 році утретє був заарештований і засланий на п'ять років до Якутії без права виїзду в Україну.

У 1988 році КДБ спробував

позбавити Чорновола радянського громадянства, щоб вислати з країни, однак він закликав усі західні країни не приймати його. Спроба карального апарату СРСР і тут провалилася.

У 1988 р. В'ячеслав Чорновіл засновує "Народний рух України" — політичний націонал-демократичний рух, який відстоює боротьбу за незалежність України, а з 1991 р. — побудову незалежної української держави. У цей період часу В'ячеслав Чорновіл тричі (1990, 1994, 1998) ставав народним депутатом України:

— був незмінним лідером націонал-демократичного руху в Україні;

— найбільш авторитетним українським політиком за кордоном (тому й членом української делегації в ПАРЕ).

У 1999 р. В'ячеслав Чорновіл балотується кандидатом у Президенти України. Загинув на шосе під Борисполем 25 березня 1999 року за нез'ясованих обставин в автокатастрофі, слідство за якою досі не завершилося.

Можливо, українська історія пішла б іншим шляхом, якби залишився живим В'ячеслав Чорновіл.

ВАСИЛЬ СЛІПАК — «МІФ» УКРАЇНИ

Народився Василь у місті Львові 20 грудня 1974 року.

Своє дитинство Василь провів у Львові в звичайному спальному районі, в "хрущовці", на вулиці Симоненка, 9. Навчався на сусідній вулиці — Науковій в школі №46 ім. В.Чорновола.

Усе в житті було пов'язано зі співом. У 1983 році, коли йому було 9 років, старший брат Орест відвів до Львівської хорової капели «Дударик», де Василь співав по 1994 рік. Саме Микола Кацал, керівник капели, став першою знаковою постаттю у творчості Василя Сліпака.

Завдяки унікальному голосу Василю давалися дитячі, жіночі та чоловічі партії. Його унікальний голос охоплював одразу кілька діапазонів (від басу-баритону, до мецсопрано).

Під час школи дуже часто їздив на конкурси, завжди вигравав і привозив звідти подарунки для кожного з 28 однокласників.

"Я вчила Василя з п'ятого по дев'ятий клас. Це була дуже позитивна дитина", — згадує вчитель англійської і класний керівник Неля Іванівна.

Василь Сліпак у складі хорової капели «Дударик» виступав у найпрестижніших концертних залах України і світу.

Останніх 19 років Василь Сліпак прожив у Франції і працював в паризькій Гранд-опері. Для кар'єри оперної зірки у нього були всі дані: унікальний бас-баритон, гарні манери та зовнішності. Завдяки своєму таланту він виступав на кращих



сценах світу в Італії, Польщі, США, Франції.

Йому з легкістю давалися як фольклорні композиції, так і провідні оперні партії. "Весілля Фігаро" і "Дон Жуан" Моцарта, "Аїда" Верді, "Борис Годунов" Мусоргського, "Князь Ігор" Бородіна, "Євгеній Онегін" Чайковського, роль тореадора в опері "Кармен" — це список оперних творів, де Василь Сліпак отримував головні партії.

Однак, найулюбленішою була роль Мефістофеля в опері Гуно "Фауст". Звідси і з'явився позивний "Міф", з яким Василь воював на передовій.

Є небагато людей, які стільки зробили для популяризації української пісні у світі, скільки зробив Василь, зізнається його друг і колега Гійом Дюссо.

«Коли пісні співаються такою людиною і таким голосом, як у Василя, це миттєво популяризує цю пісню, цю мелодію



і цю мову, — каже Дюссо. — Коли я вперше почув, як він співав «Ніч яка місячна» — я був шокований, мені мимоволі захотілося співати разом з ним».

Під час Революції Гідності Василь брав участь в акціях української діаспори у Франції. Як волонтер організації "Fraternité Ukrainienne — Українське братство", допомагав українським бійцям, потім познайомився з бійцями ДУК ПС і сам приєднався до них. Влітку 2015-го воював у Пісках в районі Донецького аеропорту.

Повернувшись з фронту, продовжив волонтерську діяльність, давав благодійні концерти в Українському центрі в Парижі, допомагав сиротам, які втратили батьків на війні. Але його тягнуло на фронт до побратимів.

«Я намагалася зупинити його, разом з усіма своїми

друзями, які знали Василя. Ми забрали в нього паспорт, — він просто розлютився. Ми намагалися розірвати паспорт на шматки. За місяць до того, як він вирушив у свою останню поїздку на фронт, ми були разом у Ліоні. Ми співали «Стабат Маттер» Росії, ми тоді жили всі разом із друзями, — пригадує Гоша Ковалінська. — Так, ми намагалися зробити все. Але це було сильнішим за нас. Це була доля, це було те, що він мав зробити. Немоżliво спинити того, хто є настільки захоплений цим».

Влітку 2016 року Василь знову поїхав на Донбас — повіз зібрану допомогу захисникам-добровольцям. Воював у складі 1-ї окремої штурмової роти.

«Він дуже жалів мене і батьків. До його загибелі я навіть не знав, що він воює. Я підозрював, але він ніколи не говорив, що воює, казав, що займається гуманітарною діяльністю. У нас було багато дискусій, бо я не підтримував цього, бо бачив, скільки всього він може зробити, будучи співаком. Я боявся навіть того, що він займається волонтерством на фронті», — розповідав його брат Орест.

Вранці 29 червня, під час ворожої атаки, Василь був за кулеметом. Куля калібру 12.7 мм, яку випустив снайпер з великокаліберної гвинтівки, обірвала життя героя.

Василь Сліпак є кавалером ордена «За мужність» I ст., кавалером ордена «Золота Зірка» та відзначений орденом Героя України.

150 РОКІВ ТОМУ У ЛЬВОВІ БУЛО ЗАСНОВАНЕ ТОВАРИСТВО «ПРОСВІТА»

Товариство «Просвіта» виникло в 1868 році в Галичині як противага антиукраїнським течіям у культурному житті: колонізаторській, підтримуваній цісарською владою, — з одного боку, і москвофільській, — з другого.

Львівське Товариство "ПРОСВІТА" — громадська організація, котра була заснована в січні 1868 у Львові представниками народовської течії (Народовці) як координаційний центр про-світницького руху в західно-українських землях. Це була перша організація, що діяла на національних принципах в українських землях. З часом такі товариства українці почали створювати в Російській імперії, США, Канаді, Бразилії, Аргентині та інших країнах. Заснування організації стало можливим після прийняття 1867 р. в Австро-Угорщині "Закону про товариства", що унормував процедуру створення та визначив правові засади діяльності громадських інституцій. Написання проекту статуту товариства взяв на себе конституюючий комітет. Його головою став А.Вахнянин, членами — О.Борковський, М.Коссак, Ом.Огоновський, О.Партицький, Ю.Романчук, А.Січинський, К.Сушкевич. Статут зареєстрований МВС Австрійської імперії 2 вересня 1868. Перші загальні збори організації відбулися 8 грудня 1868 р. На них були присутні 65 осіб. Збори обрали керівний орган товариства

У різні періоди існування товариства змінювалися пріоритети його діяльності, це відображено в його статутах. Їх було 6 (прийняті: 2 вересня 1868, 16 грудня 1870, 14 жовтня 1876, 18 серпня 1891, 17 січня 1913, 2 травня 1924). Згідно з 1-м статутом, діяльність товариства мала науково-освітній характер (обмеженість кількості членів товариства зумовлював високий вступний — 4 корони — та щомісячний — 1,04 корони — внесок), у 2-му статуті більше уваги надавалося освітній та видавничій роботі (знижено вступні внески до 2 корон, а щомісячні — до 0,5 корони); у 4-му статуті розширено засади економічної діяльності товариства й затверджено 3-ступеневу структуру його організації: Центральна у Львові — філії у повітах — читальні; у 6-му статуті було вилучено питання економічної діяльності.

З часом розгорнута товариством наукова діяльність стала основою у роботі заснованого Літературного товариства ім. Шевченка (з 1892 — Наукове товариство імені Шевченка). Опіку над шкільництвом перебрало на себе "Руське товариство педагогічне" (засноване 6 серпня 1881). 1910 частина повноважень "Просвіти" в економічній ділянці перейшла до "Сільського господаря".

Одним з перших починань товариства стало заснування власної наукової бібліотеки з читальнею (1869) та видання "Читанки для сільських людей" під назвою "Зоря" (тираж 2 тис. прим.). Через рік створено комісію з підготовки книжок для середніх шкіл. Через 2 роки (1871) товариство відкрило шко-



Львів, будинок Товариства «Просвіта»



Учасники з'їзду українських письменників з нагоди 100-річчя виходу у світ «Енеїди» Івана Котляревського. Львів. Зліва направо:

1-й (нижній) ряд: Михайло Павлик, Євгенія Ярошинська, Наталя Кобринська, Ольга Кобилянська, Сильвестр Лепкий, Андрій Чайковський, Кость Паньківський.

2-й ряд: Іван Копач, Володимир Гнатюк, Осип Маковей, Михайло Грушевський, Іван Франко, Олександр Колесса, Богдан Лепкий.

3-й (верхній) ряд: Іван Петрушевич, Філарет Колесса, Осип Кишакевич, Іван Труш, Денис Лук'янович, Микола Івасюк.



Волинь, яка входила до складу Російської імперії на початку XX ст. була найвідсталішим регіоном, не тільки економічно, але й культурно. До Першої світової війни українці Волині не мали жодної школи з українською мовою викладання.

Проблиском світла в шовіністичній Російській імперії, яка забороняла свободу національного розвитку, була «Просвіта», як організація культурно-освітнього спрямування.

лу "читання і письма руського для службовців" — листонош і перевізників, тоді ж заклало музей (згодом частину його фондів, а також частину архіву "Просвіти" було передано Нац. музею ім. Андрея Шептицького — від 1913 цей музей був у віданні окремої кураторії, до якої увійшов голова "Просвіти";

решту фондів та архіву було передано до Музею Наукового товариства ім. Шевченка).

У січні 1871 члени "Просвіти" брали участь у налагодженні стосунків між течіями різного політичного спрямування — народовців та москвофілів. Цього ж року "Просвіта" почала видавати шкільні підручники (від

1874 друкувала також книжки з господарсько-економічної тематики та методичну літературу; 1871–76 видано 17 шкільних підручників загальним накладом 12,3 тис. примірників).

Філії "Просвіти" збирали на місцях предмети старовини, етнографії, фольклору, засновували музеї (повітові музеї організовано при філіях у містах Косів, Самбір, Сокаль, Яворів).

Від 1891 товариство видавало книжки серії господарської бібліотеки. Цього ж року почало засновувати автономні читальні на власних статутах (на 1913 налічувалося 2649 читальень, на 1935 — 3071). Читальні заохочувалися до заснування окремих бібліотек. Філії в містах Коломия та Станіславів пересилали округами комплекти мандрівних бібліотек. 45 книгарень у різних місцевостях Галичини поширювали видання товариства. Січові стрільці, урядовці, приватні торговці перевозили ці видання на територію підросійської України.

У 1890-х рр. за участю "Просвіти" було утворено політичні партії — Українську національно-демократичну партію, Русько-українську радикальну партію та Українську соціал-демократичну партію.

"Просвіта" направила 40 стипендіатів на студії хліборобства, молочарства, жіночого господарства в західну частину Австро-Угорщини та до Західної Європи.

1912 при читальнях "Просвіти" функціонувало 339 позичкових кас, було розпочато організацію збіжних спілок.

Члени Львівської "Просвіти" стали активними учасниками українського державотворення 1917–21. М.Грушевський обраний головою Української Центральної Ради. Членами УЦР були М.Коваль, М.Корчинський, Ю.Охримович. Г.Тершаковець очолював канцелярію Галицько-Волинського комітету допомоги жертвам війни при УЦР. Провідні члени товариства входили до Української національної ради ЗУНР, серед них — О.Барвінський, В.Бачинський, О.Колесса, М.Кордуба, С.Смаль-Стоцький, В.Стефаник, К.Студинський, С.Томашівський, А.Шептицький. В уряді ЗУНР на еміграції 1921 уповноваженим преси і пропаганди призначений О.Назарук, з питань закордонних справ — К.Левицький. Депутатом Ради Республіки обраний М.Корчинський.

У Галичині "Просвіта" відновила діяльність після окупації вермахтом території УРСР 1941. Після звільнення військами Червоної армії Львівська "Просвіта" знову була заборонена.

У повоєнні роки член "Просвіти" В.Мудрий був обраний заступником голови Ради міністрів Державного центру УНР на еміграції (1948).

Нині в Україні діє Всеукраїнське товариство "Просвіта" ім. Тараса Шевченка.

КЛАСИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ CLASSES FOR ADULTS

Набираємо студентів в класи української та англійської мов. Класи для дорослих будуть відбуватися кожної неділі в Сан-Франциско на протязі навчального року.

Announcing enrollment into Ukrainian and English classes for adults. The classes will be held every Sunday in San Francisco throughout the school year.

Телефонуйте:
650-544-5848

УКРАЇНСЬКА НАРОДНА МУЗИКА *Брати Іванові*



«Брати Іванові» можна слухати на [Apple Music](#), [Google Play](#), [Spotify](#) & [Amazon Music](#).

Навідайтесь до ukrainianfolkmusic.com щоб дізнатись більше

КАТЕРИНА БІЛОКУР

УКРАЇНСЬКА ХУДОЖНИЦЯ, ЯКА ВРАЗИЛА ПАБЛО ПІКАССО ТА ВСЮ ЄВРОПУ



Картини українки Катерини Білокур відомі не тільки українцям, а й поціновувачам мистецтва зі всього світу. Вона є представницею так званого «наївного мистецтва» — групи художників, що не здобули академічної освіти, проте стали частиною загального художнього процесу.

Три картини Білокур — «Цар-Колос», «Берізка» і «Колгоспне поле» були включені до експозиції радянського мистецтва на Міжнародній виставці в Парижі (1954). Тут їх бачить Пабло Пікассо і висловлює думку, яка стала відомою на весь світ:

«Якби ми мали художницю такого рівня майстерності, то змусили б заговорити про неї цілий світ».

Легендарна українська художниця, Катерина Білокур, народилась 7 грудня 1900 р. на Полтавщині.

У віці 6—7 років Катерина навчилася читати. На сімейній раді було вирішено не віддавати дівчину до школи, щоб зекономити на одязі та взутті. Малювати почала з ранніх років, однак батьки не схвалювали це заняття і забороняли ним займатися.

Про свої перші кроки у мистецтві художниця згадувала:

«Украла у матері кусочок білого полотна та взяла вуглину... І я намалюю з одного боку полотна щонебудь, надивлюсь-намилююсь, переверну надругий бік — і там те саме. А тоді виперу той кусочок полотна — і знов малюю... А одного разу... намалювала не краєвид, а якихось видуманих птиць... Мені було радісно на душі від того, що я таке зуміла видумати! Дивилась на той малюнок, і сміялась, як божевільна... От мене на цьому вчинку і поймали батько та мати.

Малюнок мій зірвали і кинули в піч... «Що ти, скажена, робиш? Та, не дай Бог, чужі люди тебе побачать на такому вчинку? То тебе ж тоді ніякий біс і сватати не буде!» Але куди я не йду, що я не роблю, а те, що я надумала малювати, — слідом за мною...

Обідно мені на природу, що так жорстоко зі мною обійшлася, наділивши мене такою великою любов'ю до того святого малювання, а тоді відібрала всі можливості, щоб я творила тую чудову працю во всю шир мого таланту!»

Спочатку батьки просто сварились, потім відверто непокоїлись. Замість того, щоб шукати чоловіка, готувати їсти, вишивати рушники, тікала в поля і малювала.

У 1922–1923 рр. Катерина дізналася про Миргородський технікум художньої кераміки і вирушила піти туди на навчання. У технікум Катерину не прийняли через відсутність документу про закінчення семирічки. Вражена відмовою, вона повернулася додому пішки.

У 1928 році Катерина Білокур вдруге намагається вступити вже до Київського театрального технікуму, але їй знову відмовили з тих же причин.

Восени 1934 року робить спробу втопитися в річці Чумгак, внаслідок чого батько з прокльонами згоджується на заняття доньки малюванням.

1939 рік визначив подальшу долю художниці. Гостюючи у сестри Люби Тонконіг, Катя почула по радіо пісню «Чи я в лузі не калина була?» у виконанні прославленої Оксани Петрусенко. Вражена піснею й голосом Катерина, посилає листа співакці. Вкладений у конверт разом із листом малюнок на шматочку полотна

— калина, вразив Оксану Петрусенко. Вона радиться із друзями — Касяном, Тичиною, їде у Центр народної творчості, викладає суть справи. У Полтаву надходить розпорядження — з'їздити у Богданівку, знайти Катрю Білокур, поцікавитися її

до найкращих надбань української культури ХХ століття, вона стала предметом вивчення й дослідження мистецтвознавців. У Яготинському історично-краєзнавчому музеї розгорнуто дві експозиції з її живописною та графічною



«Польові квіти» 1941 р.

роботами.

І от у село приїжджає Володимир Хитько, що очолював тоді художньо-методичну раду обласного Будинку народної творчості. Вражений роботами, декілька картин він забирає із собою в Полтаву, показує колезі і другу, художнику Матвієві Донцову. Було вирішено негайно влаштувати виставку. І в 1940 році в Полтавському будинку народної творчості відкривається персональна виставка художниці-самоучки з Богданівки Катрі Білокур, яка складалася з 11 картин.

Квіти художниця писала завжди живі, з натури, нерідко поєднуючи в одній картині весняні і осінні — така картина створювалася природньо, з весни до осені. Працювала самозабутньо, але не поспішаючи. Була творцем пейзажів і портретів.

В останні роки вона тяжко хворіла, померла художниця 9 червня 1961 року.

А в 1977 році в селі Богданівці відкрито меморіальний музей Катерини Білокур, на території якого встановлено пам'ятник.

Творчість художниці належить

спадщиною, а в Державному музеї українського народного декоративного мистецтва у Києві є великий «білокурівський» зал, в якому зібрано найкращі її творіння. Композитор Леся Дичко в 1983 році створила балет «Катерина Білокур», поставлено одноіменний телеспектакль (1980), документальний фільм «Чарівний світ Катерини Білокур» (1986) та художній двосерійний фільм «Буйна» (1989).

Товариство Збереження Української Спащини Північної Каліфорнії запрошує Вас
Ukrainian Heritage Club of Northern California invites you

МАЛАНЧИН ВЕЧІР - 2019 - MALANKA

19 січня о 4 дня - January 19 @ 4:00 door opens

Greek Hall at 614 Alhambra Blvd., Sacramento, CA 95816



Програма - Program Features

Прийом - Reception

Культурна програма - Cultural Program

Український обід - Authentic Ukrainian Dinner

Танці з групою "Бурима" - Public Dancing with the "Buryma" Band

Інші спеціальні заходи Маланки - Other special Malanka Activities

Вхід Admission

Попередня реєстрація - (до 9 січня 2019 року) Повинна супроводжуватися оплатою -
Preregistration - (by January 9th, 2019) Must be accompanied by payment

Дорослі \$70 - Adults: \$70 Студенти: 35 доларів (18 років і старші) - Students: \$35 (18 y.o. old and up, fulltime)
Школярі \$ 15 (від 10 до 17 років) - School children \$15 (10 to 17 y.o.); Діти - 10 доларів (5-9 років) - Children - \$10 (5-9 y.o.)

Будь ласка, зверніть увагу, що всі діти будуть мати окреме місце для сидіння та їжу від дорослих.

Please note all children will have separate seating and food from adults.

Пізня реєстрація або оплата при дверях: - Late Registration or payment at door:

Дорослі \$ 80, інші ціни залишаються незмінними - Adults - \$80, the other prices remain the same.

Будь ласка, зверніть увагу, що для реєстрації після 15 січня або при вході при дверях ми не можемо гарантувати їжу.

Please note that for registrations after January 15th or admissions at the door we cannot guarantee food service.

For more Info please call: **Natalia (916)367-3011 Ukr. & Luba (916)771-2402 Eng.**

Make checks out to UHC of NC Mail to : 1415 Lorimer Way, Roseville, CA 95747





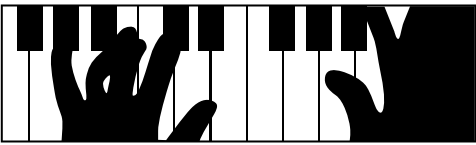
Orest Balytsky D.M.D.
Diplomate, American Board of Endodontics



(707) 763-2170
orbendo17@msn.com
www.petalumaendo.com

NORA M. MASON

SARATOGA PIANO STUDIO



408-867-1707
NORAMASON22@GMAIL.COM
WWW.SARATOGAPIANOSTUDIO.COM

**Юрій
Фединський**
(*1975, США) -
бандурист, ком-
позитор, займа-
ється українською
кобзарською тра-
дицією (співає тра-
диційний кобзар-
ський репертуар, є
продюсером на-
родних ансамблів,
робить музичні
інструменти,
звукорежисер,
культурний
активіст, педагог.

JURIJ FEDYNSKYJ AND
KOBZARSKIY LABIR PRESENT

**KOBZARING
THE NEW WORLD**

A CONCERT, LECTURE, AND PRESENTATION
OF THE TRADITIONAL UKRAINIAN
BANDURA, TORGAN, AND KOBZA

OCTOBER, NOVEMBER, DECEMBER 2018
WASHINGTON DC, BALTIMORE, PHILADELPHIA,
NEW JERSEY, BOSTON, NEW HAVEN,
MONTREAL, OTTAWA, QUEBEC

DECEMBER 7 – SACRAMENTO – UKR CHURCH
DECEMBER 8 – MOUNTAIN VIEW
DECEMBER 9 – SAN FRANCISCO – UKR CHURCH
MORE INFO: 510-565-8198 OLEH

Парафія Св. Андрія Первозванного

П'ятниця 7 грудня – Андріївські Вечорниці
для молоді з участю кобзаря з України
Юрія Фединського



6:00 - Ліплення Вареників
7:00 - Історії та пісні - наш гість кобзар з України -
Юрій Фединський
А далі - Кусання Калети, Ворожіння, Етно-Співанки і
танці під музику Кобзаря Юрія Фединського
(американця з України) за участю нашого ансамблю
бандуристок
Вхід вільний - добровільні датки побажані!
Хто хоче навчитися робити вареники - дзвоніть до
Наталі Фанги (916)273-2493. More info: 916-761-2540

ДЛЯ ДІТЕЙ

Казка Івана Франка (витримки з оригіналу)
Ілюстрація Едварда Козака, 1953р.
[В редакцію надійшло порівняння оригіналу Івана Франка з радянською редакцією Максима Рильського котре суттєво змінило зміст казки, тож подаємо витримки з оригіналу. Також презентуємо ілюстрацію обкладинки видатного українського карикатуриста, гумориста, художника, письменника, іконописця, редакторі і видавця, Едварда Козака]

ПІСНЯ ПЕРША

Надійшла весна
прекрасна,
Многоцвітна, тепла, ясна,
Мов дівчина у вінку;
Ожили луги, діброви,
Повно гамору, розмови
І пісень в чагарнику.

Лев, що цар є над
звірами,
Пише листи з печатками,
Розсилає на весь світ:
"Час настав великих
зборів!
Най зійдесь до царських
дворів
Швидко весь звірячий
рід".

Ось ідуть вони юрбами,
Мов на відпуст з
корогвами —
Все, що виє, гавка, квака;
Лиш один мов і не чує,
В своїм замку, знай,
ночує —
Лис Микита, гайдамака.

Ой, даром він ховаєсь!
Знає, сумління
обзиваєсь:
"Кривдив ти звірячий люд!"
Тим часом в своїй столиці
Цар засів поруч цариці,
Щоб творити звірам суд.

Перший вийшов Вовк
Неситий.
"Царю,— каже,— від
Микити
Вже мені хоч пропадять!
Діток моїх б'є, кусає,
А Вовчицю обмовляє
Так, що й сором повідать!

А й мене — хіба ж то
чесно? —
Як він хитро і облесно
Мало в гріб раз не
ввігнав!
Се було ще того разу,
Як я з царського указу
Мировим суддею став.

От до мене вбіг Микита:
"Вовче, справа знаменита!
Штири барани ось тут.
Їм лишилася по батьку
Гарна частка поля в
спадку,
І на твій здаються суд.

Бачиш, почали свариться,
Ані руш їм поділиться —
Геометри в них нема.



Я веду їх в сюю нетру:
Будь їм ти за геометру,-
Праця буде не дарма".

Втішивсь я — нема що
крити.
Бачте, баранів мирити
Дуже я люблю над все:
Як зроблю їм справу в
поли,
То вам жаден з них ніколи
Вже рекурсу не внесе.

От я швидко збираюся,
З баранами вітаюся —
Хлопці повні, як стручки!
"Ну-бо, хлопці, поспішімо,
На той спорний ґрунт

ходімо!
Маєте пальки, дрючки?"

"Все є,— кажуть,— все
готове!"
Вийшли в поле Баранове,
Стали мірять — ні, не йде!
Тут замного, там замало,
Вшир не хочуть, вздовж
не стало,
Бо тут ліпше, там худе.

Далі каже Лис Микита:
"Тут одна лиш стежка бита
Вас до правди заведе.
Вовче, стань на середині,
А з них кождий в сій
хвилині

На ріг ниви най іде.

Станьте й стійте там
спокійно,
Кождий уважай подвійно!
Як я крикну: раз, два, три!
— То з вас кождий без
уговку
Якнайшвидше к пану
Вовку
Що є сили просто дри!

Хто найшвидше дочвалає,
Вовка з місця геть зіпхає,
Матиме найбільшу часть.
Зрозуміли?" —
"Зрозуміли!" —
"Ну, ставайте ж, і до ціли
Най вам бог добігти
дасть!"

Всередині став я радий,
Не доміркувався зради,
А Микита на межі
Аж у собі радість тисне —
Як не гаркне, як не
свисне:
"Раз-два-три! А враз біжи!"

Ледве крикнув Лис
Микита —
Гей, як рушили з копита
Барани у той сам час!
А як збилися до купи,
То, вам наче штири ступи,
В мене гопнули нараз.

Штири барани відразу
Мої кості на логазу,
Бачилося, потовкли;
Я лиш зіпнув, закрутився
Та й на землю покотився,
Очі кров'ю заплили.

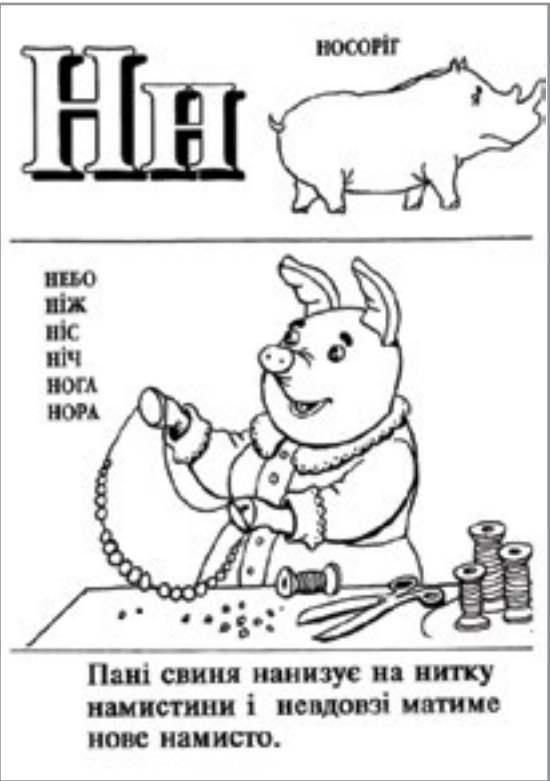
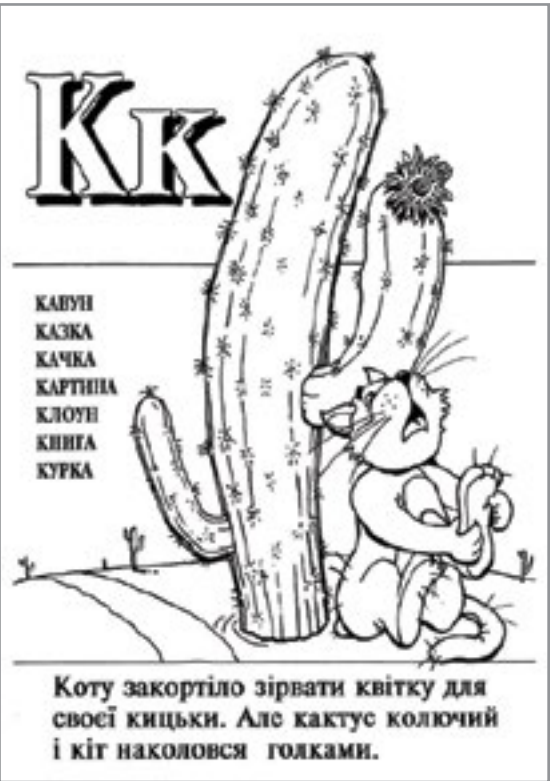
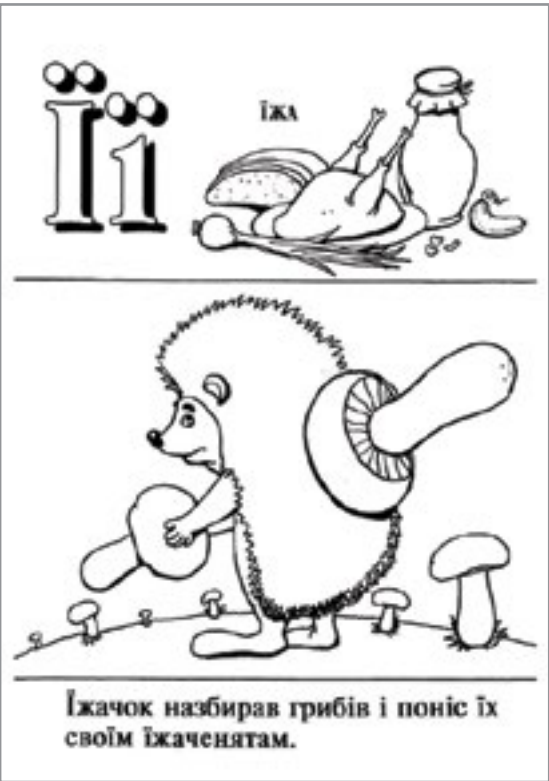
Та прокляті бараниська
Не вважають, що смерть
близька,
Що зомлілий я лежу:
Сей рогами звідси пхає,
Той в противний бік
штовхає,
Щоб посунути межу.

Довго ще так
правувались,
Щохвилини розбігались
Та й рогами в мене бух!
А Микита, той собака,
Реготавсь, аж лазив рака,
Що так з мене перли дух.

І були б за нух табаки
Там на вічну ганьбу таки
Вовка вбили барани,
Та, дав бог, моя Вовчиця
Там надбігла подивиться,-
Аж тоді втекли вони".

Хоч як жалібно сю повість,
Мов сумную дужу новість,
Вовк цареві голосив,
То цариця хихоталась,
Та й цар, щоб не знявся
галас,
Ледве в собі сміх душив.

ДРУКОВАНІ ТА РУКОПИСНІ ЛІТЕРИ						
Аа а <i>Аа</i>	Бб бе <i>Бб</i>	Вв ве <i>Вв</i>	Гг ге <i>Гг</i>	Ґґ ґе <i>Ґґ</i>	Дд де <i>Дд</i>	Ее е <i>Ее</i>
Єє є <i>Єє</i>	Жж же <i>Жж</i>	Зз зе <i>Зз</i>	Ии и <i>Ии</i>	Іі і <i>Іі</i>	Її ї <i>Її</i>	Йй йй <i>Йй</i>
Кк ка <i>Кк</i>	Лл ел <i>Лл</i>	Мм ем <i>Мм</i>	Нн ен <i>Нн</i>	Оо о <i>Оо</i>	Пп пе <i>Пп</i>	Рр ер <i>Рр</i>
Сс ес <i>Сс</i>	Тт те <i>Тт</i>	Уу у <i>Уу</i>	Фф еф <i>Фф</i>	Хх ха <i>Хх</i>	Цц це <i>Цц</i>	Чч че <i>Чч</i>
	Шш ша <i>Шш</i>	Щщ ща <i>Щщ</i>	Ь знак м'якшення <i>ь</i>	Юю ю <i>Юю</i>	Яя я <i>Яя</i>	



Розмальовка "Українська абетка"

КРОСВОРД І СУДОКУ

1	2	3	4		5	6	7	
	8							
9						10		11
12			13		14			
			15	16				
	17	18				19	20	
21						22		
	23							
24						25		
	26		27		28			
29			30					31
32	33	34			35	36	37	
38						39		
	40		41		42			
43					44			

ЗА ГОРИЗОНТАЛЛЮ:

1. Неуважна, нерозторопна людина. 5. Паралелограм з рівними сторонами і непрямыми кутами. 8. Словесний обмін думками, відомостями і т. ін. мій ким-небудь. 9. Спільна назва мінералів — землистих сумішей гідроксидів марганцю. 10. Горб в Західній Африці, на території Того. 12. Велика хижа морська риба ряду акулподібних із плоским тілом і вузьким хвостом. 14. Шахова фігура, що пересувається по діагоналі на будь-яку кількість клітин. 15. Муніципалітет у Франції, у регіоні Південь-Піреней, департамент Верхня Гаронна. 17. Фахівець з органічної хімії. 21. Протилежне добру. 22. Те саме, що сказ. 23. Країна в Південній Америці. 24. Сімнадцята літера грузинської абетки. 25. Муніципалітет у Франції, у регіоні Лимузен, департамент Крез. 26. Наукова праця, де докладно розглянуто якість конкретне питання чи окрему проблему. 30. Передача м'яча, шайби і т. ін. кому-небудь із гравців своєї команди. 32. Бойове шикування піхоти у формі чотирикутника. 35. Декоративна споруда у вигляді брами, що завершується склепінням. 38. Група довгохвостих папуг. 39. Автономна Республіка Крим. 40. Штат у США. 43. Те, що служить як прикраса, оздоба. 44. Те саме, що натрій.

ЗА ВЕРТИКАЛЛЮ:

2. Поширений на сході міцний спиртний напій. 3. Прозора, безбарвна рідина, що становить найпростішу хімічну сполуку Гідрогену з Оксигеном. 4. Стара назва літери «а». 5. Сімнадцята літера грецької абетки. 6. Фігура, що має вигляд витягнутого круга. 7. Безхвоста мавпа родинои макак. 9. ...-таки. 11. Українська Народна Республіка. 13. Театр юного глядача. 14. Фізіологічний стан спокою організму людини і тварини, що настає періодично і супроводиться повною або частковою втратою свідомості й ослабленням ряду фізіологічних процесів. 16. Вузька грядка квітів уздовж паркових доріжок, навколо клумб і т. ін. 17. Сіль або ефір олеїнової кислоти. 18. Учасник молодіжної групи, яка влаштовує нічні гонки на мотоциклах. 19. Живописне, мозаїчне або рельєфне зображення Бога чи святого, якому поклоняються віруючі. 20. Міра ваги коштовного каменю, що дорівнює 0,2 грама. 27. Місто на півночі Латвії, розташоване на кордоні з Естонією. 28. Чотирнадцята літера вірменської абетки. 29. Рос. авто. 31. ...-сяк. 33. Представник основного населення Передньої Азії та Північної Африки. 34. Спортивне змагання на спеціально підготовлених стандартних автомобілях або мотоциклах за заданим режимом руху. 36. Виконне дерев'яне сплетіння. 37. Клітка на чомусь. 41. Міра земельної площі. 42. Назва серії літаків авіаконструктора Антонова.

3a rorn3onamno: 1. Pava. 5. Pom6. 8. Poma. 9. Ba. 10. A. 12. Cka. 14. Cno. 15. Kop. 17. Opanik. 21. 3no. 22. Ka. 23. Eka. 24. Pa. 25. Ha. 26. Tpa. 30. Pac. 32. Ka. 35. Aka. 38. Aa. 39. Aa. 40. Aa. 43. Y6. 44. Ha. 3a Bepmka. 1. Aa. 3. B. 4. A. 5. P. 6. O. 7. M. 9. B. 11. Y. 13. T. 14. C. 16. Pa. 17. O. 18. P. 19. I. 20. Ka. 27. A. 28. T. 29. O. 31. T. 33. Aa. 34. Pa. 36. Pa. 37. K. 41. A. 42. A.

ВИДНОВИДІ ДО КРОСБОРДІ

ЛЕГКИЙ РІВЕНЬ

2					8			
	1			4	7	8		
4	3		9			5	6	7
7							8	5
		4				7		
5	9							2
9	2	6			3		7	4
		5	4	2			3	
			6					9

СЕРЕДНІЙ РІВЕНЬ

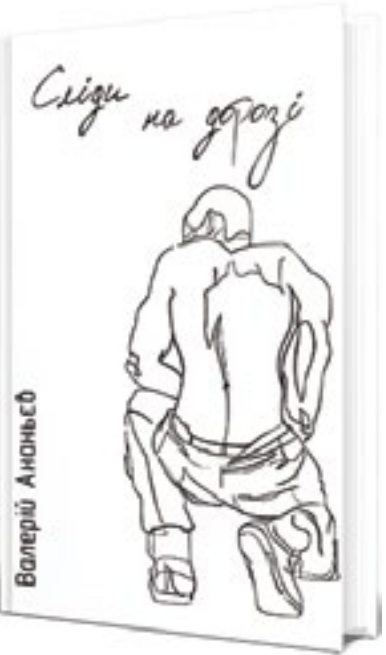
				3	6	9		7
		7	9					1
	4			8	1	5		2
				6	5	4	8	
		5				1		
	1	4	3	9				
9			4	1			5	
4					8	7		
5		8	6	7				

5	2	8	6	7	9	3	1	4
4	3	1	2	5	8	7	6	9
9	7	6	4	1	3	2	5	8
8	1	4	3	9	2	5	7	6
2	6	5	8	4	7	1	9	3
7	9	3	1	6	5	4	8	2
3	4	9	7	8	1	6	2	5
6	5	7	9	2	4	8	3	1
1	8	2	5	3	6	9	4	7

2	5	7	3	6	8	4	9	1
6	1	9	5	4	7	8	2	3
4	3	8	9	1	2	5	6	7
7	6	2	1	3	4	9	8	5
3	8	4	2	9	5	7	1	6
5	9	1	7	8	6	3	4	2
9	2	6	8	5	3	1	7	4
1	7	5	4	2	9	6	3	8
8	4	3	6	7	1	2	5	9

КНИГИ

«СЛІДИ НА ДОРОЗІ»
Валерій Ананьєв



Унікальна жива книга! Перша жива книга про війну на Сході України. Ти, шановний читачу, відчуєш, як у твоє БМД влучає РПГ, ти будеш намагатися допомогти пораненому товаришу, ти відчуєш атмосферу напруги, знаходячись в оточенні, ти будеш читати справжній лист дівчини своєму коханому на фронт. І для цього тобі потрібна лише книга «Сліди на дорозі» та смартфон. Близько 100 QR кодів розставлені по тексті, дозволять вам поринути у події, описані в книзі. Ви зможете побачити на своєму смартфоні оригінальні відео та фотоматеріали реальних подій, що описані в книзі. Жодної постанови, увесь матеріал був знятий на фронті в 2014 році. Пориньте у життя головного героя з головою, відчуйте книгу своєю душею.

«ЧЕРВОНІЙ. БЕЗ ЛІНІЇ ФРОНТУ» кінороман
Андрій Кокотюха

Повстанський командир Данило Червоний не пропав без вісті після зухвалої втечі з пекла табору смерті. Це – неймовірна історія. Але щоб краще зрозуміти, як вояку УПА вдалося вижити й перемогти в нелюдських умовах вічної воркутинської мерзлоти, читач має повернутися на десять років назад. І зустріти Данила Червоного юним ліцеїстом, який



лиш стає на шлях боротьби за нашу і вашу свободу. Його шлях по-своєму бачать та оцінюють друг юності Мирон, повстанка Марія, радянський диверсант та донька «ворога народу». Данило пішов на війну, де між ним та ворогами не проходить видима лінія фронту. Читайте кінороман «Червоний. Без лінії фронту» – несподіване й дав-но очікуване продовження «Червоного» – книги Андрія Кокотюхи, яка ще до успішної екранізації набула в Україні культового статусу!

Проект реалізовано за підтримки Український культурний фонд, Видавництво "КСД" та ІнсайтМедіа продюсерський центр. Роман створено за мотивами однойменного фільму режисера Zaza Buadze, що створюється за підтримки ДержКіно України.

«ВОРОХТАРІУМ»
Юрій Андрухович,
Олександр Бойченко,
Орест Друль
[Pabulum]

«Ворохтаріум» — це неквапливі розмови трьох давніх друзів. Розмови настільки відверті та влучні, що хочеться сидіти поряд, слухати і долучатися — коментарем, посмішкою, мовчазним розумінням. Бо цю бесіду ведуть Юрій Андрухович, Олександр Бойченко та Орест Друль.

Про народження книжок, про критиків і літературні премії, про навчання літературному ремеслу. Про ритм і чуття мови, про добрий текст, про поезію та прозу. Про російську літературу і про переклад Біблії. Про життя — своє і чуже.

Підслухати ці бесіди — значить



глибше пірнути у творчість митців, зазирнути у внутрішню кухню літературного процесу і, можливо, стати його учасником. Хай і дистанційно.

«19 РІЗДВЯНИХ ІСТОРІЙ»
Катерина Бабкіна,
Дорж Бату, Володимир Беглов, Костянтин Москалець, Мар'яна Савка, Ірина Савка, Галина Вдовиченко, Христя Венгринюк, Богдан Волошин, Надійка Гербіш, Сергій Гридін, Богдан Жолдак, Мирослав Лаюк, Богдана Матіяш, Катерина Міхаліцина, Сергій Осока, Ілларіон Павлюк, Маркіян Прохасько, Любомир Серняк
[ВИДАВНИЦТВО СТАРОГО ЛЕВА]

Дивзабагато не буває, правда? І коли ж на них чекати, як не на Різдво? Адже це час безцінних подарунків, фантазмагорії та химерних пригод, час, який повертає нас у дитинство та відкриває нові сенси дорослішання. Це пора пошуку умиротворення та батьківського тепла, пора, коли самотність переживаєш особливо гостро. І саме в цей час повсякденність можуть наповнювати чудеса, а іскри любові запалюють життя з новою силою.

19 сучасних українських письменників написали історії про те, яким різним буває Різдво. Про те, яким різним буває життя.



«КАПІТАН СМУТОК»
Сергій Мартинюк
[Фабула]



Дебютний роман Сергія Мартинюка, лідера відомого українського гурту «Фіолет», — незвична, заворожуюча книга. Оповідач історії, який не вимовить за весь роман жодного слова, вирушає зі своїм єдиним другом, котрий має дивне прізвище невідомого походження — Пі, в мандри Україною. На цьому шляху героїв чекатимуть зустрічі з придорожніми повіями, підступними волоцюгами, ображеними на світ художниками, щойно посталими та згаслими зірками рок-н-ролла, матеріалізованими примарами минулого та містичними зблисками майбутнього. Загадкова мета вестиме героїв химерними лабіринтами їхніх власних сподівань, страхів та ілюзій, а справжній сенс цієї мандрівки вони досягнуть лише наприкінці дороги, що сама — наче заново прожите життя.

ДОМАШНІ РЕЦЕПТИ

МАКОВИЙ ПИРІГ
З КОКОСОВОЮ
ПІНКОЮ

ІНГРЕДІЄНТИ

МАКОВА НАЧИНКА

Мак сухий: 175 гр.
Молоко: 400 мл.
Крупа манна: 75 гр.
Крохмаль: 15 гр.
Цукор: 100 гр.
Масло вершкове: 65 гр.
Жовтки: 3 шт.

ТІСТО

Масло вершкове: 100 гр.
Яйця курячі: 1 шт.

Цукор: 100 гр.
Розпушувач тіста: 1 ч.л.
Борошно пшеничне: 250 гр.
Сіль: 1 гр.
КОКОСОВА ПІНКА
Білки яєчні: 3 шт.
Кокосова стружка: 100 гр.
Цукор: 70 гр.

РОЗРАХОВАНО НА 8 ПОРЦІЙ

ТІСТО

Масло кімнатної температури збивати 5 хвилин. Докласти цукор, яйце і збивати ще 2 хвилини. Вмішати борошно, просіяне з сіллю та розпушувачем. Форму діаметром 24 сантиметри вистелити пергаментом. Викласти тісто у форму і сформувати з нього дно і високі бортики (до верху



форми).

МАКОВА НАЧИНКА

Сухий немелений мак помістити в сотейник разом з вершковим маслом, молоком, манною крупою, кукурудзяним крохмалем, цукром, жовтками.

Ретельно перемішати. Нагрівати на невеликому вогні, постійно помішуючи, до кипіння. Відразу зняти з вогню і вистудити до теплого стану. Викласти начинку у форму. Випікати при 180°C (350°F) 35 хвилин.

КОКОСОВА ПІНКА

Білки збити з цукром до стійкої піни. Вмішати кокосову стружку. Через 35 хвилин випікання вийняти пиріг, розподілити згори кокосову пінку. Випікати ще 15 хвилин.

<https://cookorama.net/uk/pyrogy/makovyj-pyrig-z-kokosovoyu-pinkoyu.html>

НОВИНИ УКРАЇНИ

Реакція світової спільноти на агресію Росії



25 листопада прикордонні кораблі РФ здійснили відверто агресивні дії проти кораблів ВМС ЗС України — відкрили вогонь по корабельній групі Військово-морських сил ЗС України під час виходу з Керченської протоки.

Броньовані артилерійські катери "Бердянськ", "Нікополь" і рейдовий буксир "Яни Капу" були пошкоджені та захоплені спецназом РФ. В результаті було поранено шість українських військовослужбовців.

26 листопада Верховна Рада затвердила указ президента про введення воєнного стану в десяти областях України терміном на 30 днів.

Сенат США одностайно схвалив резолюцію, що засуджує "провокаційні дії" Росії проти України.

На користь санкцій висловилися держави Балтії, Польща, депутати Бундестагу від ХДС/ХСС, а також американські сенатори. Дональд Трамп скасував зустріч з президентом РФ Володимиром Путіним на саміті G20 через те, що Росія не повернула в Україну військові кораблі і затриманих моряків.

Прем'єр-міністр Великої Британії Тереза Мей заявила, що Британія домагатиметься посилення санкцій проти РФ через агресію в Керченській протоці

Коментуючи ситуацію з захопленням українських військових кораблів прем'єр зазначила: "Це частина шаблонної поведінки Росії. Вона повинна звільнити кораблі і моряків, знизити рівень напруженості". "Ми завжди були на передній лінії в ЄС, закликаючи до санкцій проти Росії у відповідь на її поведінку. Ми продовжуємо наполягати на таких заходах, які ми вважаємо належними санкціями щодо Росії", — сказала вона.

Міністерство закордонних справ України поінформувало про напад на українські кораблі арбітражний трибунал, який розглядає спір між Україною та Росією щодо порушення російською владою Конвенції ООН з морського права в Чорному морі, Азовському морі та Керченській протоці. Про це повідомила прес-служба міністерства у середу, 28 листопада.

Україна звернула увагу на триваючу практику дискримінаційного переслідування українських та іноземних суден, які планують пройти через Керченську протоку до Маріуполя, Бердянська та інших українських портів.

Заява МЗС України щодо подання відповіді на заперечення РФ про юрисдикцію Арбітражного трибуналу з морського права у рамках арбітражного

провадження щодо прав прибережної держави в Чорному, Азовському морях та Керченській протоці

27 листопада 2018 року Україна надіслала Арбітражному трибуналу з морського права відповідь на заперечення з приводу юрисдикції Арбітражного трибуналу з морського права, висловлені Російською Федерацією у рамках міждержавного арбітражного провадження за Конвенцією ООН з морського права.

У своїй відповіді Україна наголошує, що попри спроби Росії уникнути відповідальності за свої протиправні дії у Чорному морі, Азовському морі та Керченській протоці, Арбітражний трибунал з морського права має повне право заслухати справу України.

Україна обґрунтовано заявляє, що Російська Федерація незаконно відсторонила Україну від користування своїми морськими правами та узурпувала суверенне право України регулювати свою діяльність у власному морському просторі.

У порушення Конвенції ООН з морського права Росія, серед іншого, продовжує незаконно видобувати українські енергетичні та рибні ресурси, завдаючи шкоди українським рибалкам, блокує рух до українських портів, незаконно побудувавши міст через Керченську протоку.

Україна вважає, що письмові заперечення Російської Федерації щодо юрисдикції Арбітражного трибуналу з морського права є необґрунтованими і не можуть бути прийняті Трибуналом до уваги.

Російська Федерація має бути та буде притягнута до відповідальності за зухвале порушення міжнародного морського права та суверенних справ України.

Гуманітарна місія Папи Римського збрала понад 15 млн євро для постраждалих на Донбасі



Гуманітарна місія Папи Римського Франциска під назвою «Папа для України» збрала загалом 15,3 млн євро на допомогу постраждалим від війни на Донбасі, повідомив апостольський нунцій в Україні, архієпископ Клаудіо Гуджеротті.

«Ця акція була оголошена для того, щоб українці не почувалися самотніми і покинутими. Вона була спрямована на тих, хто є жертвами війни на сході, на ті сфери, в яких люди просто вижили», — сказав він у суботу, 17 листопада, в Києві.

Він розповів, що за закликом Папи Римського Франциска в католицьких церквах Європи провели збір пожертвуваль. До зібраних коштів сам Франциск додав ще 5 млн євро зі своїх особистих фондів.

Голова технічного секретаріату акції, єпископ — помічник Львівської архидієцезії Римо-

католицької церкви в Україні Едуард Кава розповів, що із зібраних коштів 6,2 млн євро спрямували на забезпечення теплом будинків і соціальних об'єктів на Донбасі — встановили твердопаливні котли, утепили будинки, відновили житла. Такого роду допомогу надали 107 тисячам жителів Донбасу.

Водночас 2,4 млн євро пішли на медичне забезпечення 440 тис. постраждалих, 5,7 млн євро — на забезпечення товарами продовольства та гігієни. Крім того, на 1 млн євро надали психосоціальну підтримку дітям та їхнім батькам через центри психологічного відновлення і шляхом організації відповідних дитячих таборів. Таким чином, загальна сума, яку спрямували для допомоги постраждалим жителям Донбасу, становить 15,3 млн євро.

Едуард Кава також зазначив, що організатори акції могли вільно її реалізувати на підконтрольній українському уряду частині Донбасу. При цьому він повідомив, що з великими труднощами зіткнулися під час спроби надати допомогу жителям непідконтрольних Києву територій Донецької та Луганської областей.

«Довгий час ми шукали можливості увійти туди з допомогою, яка була реалізована в дуже малих масштабах через наші парафії... Тільки пізніше тому ми змогли домовитися з Червоним Хрестом, який є єдиною міжнародною організацією, яка може там діяти», — розповів єпископ.

Синод Вселенського патріархату схвалив рішення про автокефалію УПЦ



У четвер, 29 листопада, Синод Вселенського патріархату схвалив рішення про автокефалію Української православної церкви.

Схвалено текст Томосу про створення цієї церкви і прийнято рішення про скликання об'єднавчого Собору.

Залишився лише один крок до завершення цього процесу, зібрати і провести об'єднавчий собор.

11 жовтня Синод Вселенського патріархату визнав недійсними анафеми, які наклала Російська православна церква на патріарха УПЦ КП Філарета і митрополита УАПЦ Макарія, а також — визнав незаконною анексію Київської Митрополії Російською Церквою в 1686 році.

Константинополь розпустив Західноєвропейську архієпископію РПЦ

Відповідне рішення прийняв 27 листопада Священний Синод Вселенського патріархату. Таким чином прийняте рішення скасовує Патріарший Томос 1999 року.

22 січня 1971 р. Константинопольський патріархат відновив свою юрисдикцію над парафіями колишнього російського Західноєвропейського екзархату, перетворивши його на Російську православну архієпископію Західної Європи.

19 червня 1999 року Томосом Константинопольського патріарха Варфоломія I підтверджувалося перебування архієпископії під омофором Константинопольського патріарха і відновлювався її статус екзархату.

Російська православна церква 15 жовтня офіційно оголосила про повне припинення євхаристичного спілкування з Константинопольським патріархатом. Таким чином, РПЦ виконала свою погрозу розриву з Константинополем у разі надання останнім автокефалії української церкви.

Москва відмовилася визнавати рішення гаазького суду на користь Ощадбанку

Москва не визнала позитивне рішення гаазького арбітражу за позовом українського державного Ощадбанку про компенсацію збитків на \$1,3 млрд у зв'язку із втраченими в Криму інвестиціями.

Напередодні Ощадбанк розповсюдив повідомлення, що арбітражний суд в Парижі прийняв рішення задовольнити вимогу про компенсацію збитків установи в зв'язку з втраченими в Криму інвестиціями.

Рішення є остаточним і обов'язковим для сторін. Сторони зобов'язані виконувати арбітражне рішення без зволікання. Крім суми відшкодування в \$1,3 млрд будуть також нараховуватися відсотки з моменту винесення рішення до моменту фактичної компенсації. Ощадбанк є першою компанією, 100% акцій якої належать державі, і першою банківською установою, яка виграла справу проти Російської Федерації щодо збитків, отриманих в результаті анексії Криму.

В цілому обсяг позовної заяви Ощадбанку проти Російської Федерації з усіма додатками склав понад 30 тис. сторінок. Арбітражний розгляд почалося в січні 2016 року, а слухання в Парижі — в березні 2018 року.

Українського політв'язня нагородили орденом «За мужність»

20 листопада, президент Петро Порошенко нагородив українського журналіста і політв'язня Романа Сущенка орденом «За мужність» III ступеня.

Романа Сущенка у Росії затримали ще 30 вересня 2016

ГРУПА СПЕЦІАЛЬНОГО ПРИЗНАЧЕННЯ ПОТРЕБУЄ ВАШОЇ ДОПОМОГИ

автомат, пістолет і форма – видали Збройні сили України
форма – видали Збройні сили України
тепловізор – прислали волонтери
каска – прислали волонтери
плитоноски – **потрібна ваша допомога**

Facebook: Влад Дут
або надсилайте допомогу:

[PayPal: vovandutko@gmail.com]



року. Російський суд визнав його винним у шпигунстві і засудив до 12 років позбавлення волі з відбуванням покарання в колонії суворого режиму. Усі судові слухання в цій справі проходили в закритому режимі, оскільки матеріали розслідування мають гриф «цілком таємно». Свою вину Роман Суцєнко категорично не визнає.

Лауреатом премії імені Андрія Сахарова «За свободу думки» став український політичний в'язень Кремля Олег Сенцов

Лауреати були обрані з трьох номінантів-фіналістів на нараді керівників політичних фракцій Європарламенту. До трійки кандидатів на здобуття премії імені Андрія Сахарова також входили 11 неурядових організацій, які рятують мігрантів у Середземноморському регіоні, та активіст із Марокко Насир Зефзаф.



Премія «За свободу думки» імені Сахарова присуджується за внесок у боротьбу за права людини. Кожен кандидат має заручитися підтримкою щонайменше 40 членів Європарламенту.

Міжнародні інвестиції в економіку України зросли на \$360 мільйонів

Станом на 1 жовтня прямі інвестиції в економіку України зросли з початку року на \$367,2 млн і склали \$31 млрд 973,6 млн. За даними Держстату, за 9 місяців найбільше інвестицій надійшло з Німеччини — 141,8 млн доларів, з Великобританії — 103,5 млн доларів, Нідерландів — 57,7 млн доларів. Усього країни ЄС інвестували в економіку України 24 млрд. 544,5 млн доларів, у тому числі Кіпр — \$ 8 919,7 млн, Нідерланди — \$ 6 452,7 млн, Великобританія — \$ 2 047,9 млн, Німеччина — \$ 1 824,7 млн, Австрія — \$ 1 018,8 млн. Інвестиції Росії в економіку України з початку року не змінилися і складають \$797,1 млн.

Уздовж держкордону з РФ перебувають майже 100 тисяч російських військовослужбовців



Президент Петро Порошенко заявляє, що уздовж державного кордону з Росією, на окупованих територіях Донбасу і в анексованому Криму, перебувають близько 80 тис. військовослужбовців з Росії. З його слів, в акваторіях Чорного, Азовського, Егейського морів виконують завдання понад 80 кораблів і 8 підводних човнів РФ, зокрема ударних — 23 кораблі і 6 підводних човнів. Глава держави нагадав, що після введення воєнного стану в низці областей посилено охорону об'єктів критичної інфраструктури: атомних і гідроелектростанцій, об'єктів хімічної промисловості, портів України на Чорному та Азовському морях. Також будуть вжиті всі необхідні заходи для посилення протиповітряної оборони.

Новим президентом Інтерполу став південнокореєць Кім Чон Ян



Інтерпол не підтримав скандальну кандидатуру росіянина Олександра Прокопчука. 21 листопада, виконуючий обов'язки президента Інтерполу Кім Чон Ян обраний новим главою Інтерполу. Вибори відбулися на 87-й Генеральній асамблеї Інтерполу в Дубаї. Корейський чиновник займатиме посаду наступні два роки. За результатами голосування Кім Чон Ян набрав 62,3% голосів, в той час як представник Росії отримав 37,7%. Колишній президент Інтерполу Мен Хунвей зник у Китаї ще 5 жовтня. Пізніше з'явилася інформація про його арешт китайськими правоохоронцями, які не уточнюють деталей і причин затримання чиновника.

ОГОЛОШЕННЯ | ANNOUNCEMENT

Для розміщення реклами, оголошень та інших повідомлень звертайтеся hromada.sf@gmail.com або телефонуйте (415) 480-4557

To place ads and other announcements, please contact hromada.sf@gmail.com or call (415) 480-4557.

ВІДМОВА ВІД ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ | DISCLAIMER

«Громада» існує для обслуговування потреб української громади Сан-Франциско та всіх, кого цікавить українська історія, культура і українські новини. Ми резервуємо за собою право на відмову друкувати будь-які матеріали. Газета «Громада» не може нести відповідальності за достовірність публікацій третіх осіб.

«HROMADA» exists to serve the needs of our Ukrainian community of San Francisco and all those interested in Ukrainian history, culture and Ukrainian news. We reserve the right to refuse to print any materials. «Hromada» newspaper cannot be held liable for the reliability of third-party publications.

ПОДІЇ В ГРУДНІ
DECEMBER EVENTS

02 ГРУД/DEC

ЛЕКЦІЯ ПЕРСОНАЛЬНОГО
БАНКІРА ЯРЕМИ
КУЗИШИНА

**Immaculate Conception
Ukrainian Greek-Catholic
Church, Hromada**

Де: 110 Brussels St, San Francisco, CA 94134

Коли: Неділя / Sunday
1:30 PM – 3 PM

«Громада» та Українська Греко-Католицька Церква Непорочного Зачаття в Сан-Франциско презентує листопад-грудень — місяці милосердя.

ЛЕКЦІЯ ПЕРСОНАЛЬНОГО БАНКІРА ЯРЕМИ КУЗИШИНА «СПЕКТР БАНКІВСЬКИХ ПОСЛУГ В США ТА ОСОБИСТІ ФІНАНСИ» Лекція охопить історію фінансів, види банківських продуктів, заощадження, кредитну історію і платіжні системи.

Вхід: рекомендований внесок \$25 для дорослих

**всі зібрані кошти підуть на подарунки до Миколая для дітей, чиї батьки загинули в війні з російськими окупантами захищаючи Україну.

<https://www.facebook.com/events/331159137709298/>

07 ГРУД/DEC

VECHORNYTSI WITH
KOBZAR FEDYNSKY

**Ukrainian Heritage Club of
Northern California, St. Andrew
the Apostle Ukrainian Catholic
Church**

Де: 7001 Florin Rd, Sacramento, CA 95828

Коли: П'ятниця / Friday
6 PM – 9 PM

АНДРІЇВСЬКІ ВЕЧОРНИЦІ
6:00 - Ліплення Вареників
7:00 – Історії та пісні – наш гість кобзар з України – Юрій Фединський

А далі - Кусання Калети, Ворожіння, Етно-Співанки і танці під музику Кобзаря Юрія Фединського за участю ансамблю бандуристок.

Вхід: Добровільний внесок
<https://www.facebook.com/events/490651978109378/>

08 ГРУД/DEC

KOBZARING THE NEW
WORLD IN MOUNTAIN VIEW

Hosted by **Liubov Stoian**

Де: 1642 California St, Mountain View, CA 94041

Коли: Субота / Saturday
6 PM

Юрій Фединський — бандурист, композитор, займається українською кобзарською традицією, є продюсером народних ансамблів, робить музичні інструменти, звукорежисер, культурний активіст, педагог.

<https://www.facebook.com/events/311862836316615/>

09 ГРУД/DEC

ХРАМОВИЙ ПРАЗНИК
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ
ДІВИ МАРІЇ

**Immaculate Conception
Ukrainian Greek-Catholic
Church**

Де: 215 Silliman Street, San Francisco CA 94134

Коли: Неділя / Sunday
11 AM

Храмовий Празник присвячений Непорочному Зачаттю Діви Марії Св. Анноюю.

Божественна Літургія об 11:00 ранку. Після того традиційний сніданок-обід.

11:00 a.m. Divine Liturgy
Followed by traditional brunch.

СВЯТКУВАННЯ ДНЯ
СВ. МИКОЛАЯ

**Ukrainian School - Рідна
Школа San Francisco,
Immaculate Conception
Ukrainian Greek-Catholic
Church, Hromada**

Де: 110 Brussels St, San Francisco, CA 94134

Коли: Неділя / Sunday
1 PM – 3 PM

«Громада» та Українська Греко-Католицька Церква Непорочного Зачаття в Сан-Франциско презентує листопад-грудень — місяці милосердя.

СВЯТКУВАННЯ ДНЯ СВ. МИКОЛАЯ, РОЗПРОДАЖ СО-ЛОДОШІВ, ВИПЕЧЕНИХ ДІТЬМИ «РІДНОЇ ШКОЛИ», ТАКОЖ, БЛАГОДІЙНИЙ ТИХИЙ АУКЦІОН

Вхід: рекомендований внесок \$25 для дорослих

**всі зібрані кошти підуть на подарунки до Миколая для дітей, чиї батьки загинули в війні з московськими окупантами захищаючи Україну.

<https://www.facebook.com/events/283317259057567/>

KOBZARING THE NEW
WORLD

**Ukrainian School of San
Francisco / Українська Школа
Сан-Франциско**

Де: 345 7th Street, San Francisco, CA 94103

Коли: Неділя / Sunday
1 PM

Цей тур Юрія Фединського - це спроба реалізувати потенціал кобзарів, до воскресіння нової української нації.

This tour of Jurij Fedynskyj is an attempt to realize the potential of the kobzars, toward the resurrection of a new Ukrainian nation.

<https://www.facebook.com/events/360920597988729/>

15 ГРУД/DEC

CHRISTMAS FOLK
ORNAMENT WORKSHOP
BY ARTIST OKSANA
ANDRIUTSA

**St. Michaels Ukrainian
Orthodox Church, Ukrainian
Event Center and Music Hall,
Ukrainian American**

Coordinating Council

Де: 345 7th Street, San Francisco, CA 94103

Коли: Субота / Saturday
2:30 PM – 4:30 PM

1st Christmas Holiday Master Class and explore the art of making Decoupage Christmas Folk Ornaments by Master Artist and Ukrainian School of San Francisco Teacher Oksana Andriutsa!

No experience is necessary. Each participant will make a unique and beautiful ornament in this hands-on workshop. All materials will be provided.

We'll have refreshments: coffee, teas, desserts, cheese and fruits and no host Wine & Beer bar.

Suggested fee:
Adults: \$15 Online / \$20 Door
Students*: \$10 Online / \$15 Door

*Students age is 12-18 years old.

<https://www.facebook.com/events/300527697450104/>

КЛАС, 12 СТРАВ ДЛЯ
СВЯТВЕЧОРА | WORKSHOP,
12 CHRISTMAS DISHES

**Ukrainian Hall San Francisco,
Immaculate Conception
Ukrainian Greek-Catholic
Church**

Де: 110 Brussels St, San Francisco, CA 94134

Коли: Субота / Saturday
12 PM – 5 PM

Приєднуйтеся до класу Оксани Голинської з приготування 12 традиційних українських страв для Святвечора. Все необхідне для цього одноденного класу буде завчасно заготовлено, тому запис на клас завершується в середу 5-го грудня.

Fee \$50
<https://www.facebook.com/events/1141547069345923/>

16 ГРУД/DEC

ПЕТРИКІВКА НА
ЯЛИНКОВИХ КУЛЬКАХ |
PETRYKIVKA CHRISTMAS
ORNAMENTS

**Ukrainian School - Рідна
Школа San Francisco,
Immaculate Conception
Ukrainian Greek-Catholic
Church, Ukrainian Hall San
Francisco**

Де: 110 Brussels St, San Francisco, CA 94134

Коли: Неділя / Sunday
1:30 PM – 3 PM

Приєднуйтеся до класу Софії Огородник з традиційного Петриківського розпису ялинкових кульок. Все необхідне для класу буде завчасно заготовлено, тому запис на клас завершується в 12-го грудня.

Please join Sofia Ohorodnik and make holiday ornaments in traditional Petrykivska. Everything will be provided for the workshop, please sign up for the class by Wednesday, December 12th to give enough time to prepare all the needed materials.

Fee \$35
<https://www.facebook.com/events/537101473424966/>

SUPPORT & MEET CAPTAIN
VOLODYMYR OF SPECIAL
FORCES OPERATIONS

**St. Michaels Ukrainian
Orthodox Church**

Де: 345 7th Street, San Francisco, CA 94103

Коли: Неділя / Sunday
12 PM – 1 PM

Запрошуємо вас на зустріч з капітаном Володимиром, позивний Фенікс, командиром роти Сил Спеціальних Операцій ЗСУ.
<https://www.facebook.com/events/455413441652473/>

23 ГРУД/DEC

СВЯТО МИКОЛАЯ |
SVYATYI MYKOLAI
IS COMING TO SAN
FRANCISCO

**St. Michaels Ukrainian
Orthodox Church, Ukrainian
Event Center and Music Hall,
Ukrainian School of San
Francisco / Українська Школа
Сан-Франциско**

Де: 345 7th Street, San Francisco, CA 94103

Коли: Неділя / Sunday
11:45 AM – 2 PM

Prepare with your children a poem, song, dance etc. and join us on Sunday, after Divine Liturgy, at the Church Hall.

RSVP of your child's participation in the program is highly recommended.

<https://www.facebook.com/events/190677755187811/>

25 ГРУД/DEC

РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА
ХРИСТА | THE NATIVITY OF
LORD JESUS CHRIST

**Immaculate Conception
Ukrainian Greek-Catholic
Church**

Де: 215 Silliman Street, San Francisco CA 94134

Коли: Вівторок / Tuesday
9 AM – 2 PM

Велике Повечір'я о 9 ранку. Божественна Літургія о 10:00 ранку. Після того традиційний сніданок з обідом.

9am Christmas Vigil.
10am Divine Liturgy. Followed by Traditional brunch.

<https://www.facebook.com/events/2120131578302014/>

31 ГРУД/DEC

UKRAINIAN 2019 NEW
YEAR'S EVE | SAN
FRANCISCO

**Immaculate Conception
Ukrainian Greek-Catholic
Church**

Де: 110 Brussels St, San Francisco, CA 94134

Коли: Понеділок / Monday
7 PM

A celebration of New Year's Eve with the Ukrainian community. Music games and entertainment will be provided.

Fee: Potluck dish + \$30
<https://www.facebook.com/events/229550381092376/>

Ви можете підтримати нашу газету зробивши одноразовий PayPal внесок чи виставивши повторний щомісячний внесок перейшовши на сторінку після сканування QR коду. Газета «Громада» являється некомерційною організацією з правом на списання 501(c)(3) податків.



You could support our newspaper by following QR code to PayPal link where you could make one time payment or reoccurring mothly payments. Newspaper Hromada is a tax-deductible 501(c)(3) non-profit organization.